

Contents

ABBREVIATIONS xiv

ONE INTRODUCTION AND SUMMARY OF RESULTS 3

- Transmission History 5
- History of Scholarship 9
- Goals and Conclusions of the Present Study 13
 - Text and Recensional Relationship 14
 - The Religious Affiliation of the Author 15
 - Date of Composition 16
 - Original Language 17
 - Provenance 18
 - Sitz im Leben* 21
 - Eschatology 25

TWO EVIDENCE FOR THE TEXT OF 6 EZRA 28

- Primary Evidence: The Manuscripts 28
 - Description of the Significant Manuscripts 30
 - Conclusion to the Discussion of the Manuscripts 36
- Secondary Evidence: Quotations and an Epitome 37
 - Gildas's "De excidio Britanniae" (ca. 540) 38
 - The Mozarabic Liturgy (Date Uncertain) 39
 - The Roman Liturgy (Date Uncertain) 41
 - The Epitome of 6 Ezra in the León Manuscript (Twelfth Century) 42

THREE RECONSTRUCTING THE TWO RECENSIONS 43

| | |
|---|----|
| The Readings of the Latin Manuscripts | 45 |
| Sangermanensis (S) | 45 |
| Ambianensis (A) | 47 |
| Complutensis 1 (C) | 48 |
| Mazarinaeus (M) | 49 |
| Bruxellensis (N) | 49 |
| Epternacensis (E) | 50 |
| Abulensis (V) | 50 |
| Legionensis 2 (L) | 51 |
| The Lost Exemplar of 15:59–16:31 in Manuscript S | 53 |
| The Latin Manuscript Groups and Hyparchetypes | 54 |
| Text r (Common Ancestor of V and L) | 54 |
| Text q (Common Ancestor of C and r) | 55 |
| Text p (Common Ancestor of M, N, and E) | 56 |
| Text t (Common Ancestor of S and A; Hyparchetype of the French Family) | 56 |
| Text u (Common Ancestor of p and q; Hyparchetype of the Spanish family) | 57 |
| The Relationship between the Oxyrhynchus Greek Fragment and the Latin Recensions | 58 |
| Secondary Witnesses to the Text: Quotations and the Epitome in Manuscript L | 59 |
| Gildas's "De excidio Britanniae" | 59 |
| The Mozarabic Liturgy | 60 |
| The Roman Liturgy | 61 |
| The Epitome of 6 Ezra in the León Manuscript | 61 |
| Conclusion | 61 |

FOUR THE RELATIONSHIP BETWEEN THE TWO RECENSIONS 63

| | |
|---|----|
| Methodological Considerations | 63 |
| Analysis of the Differences between the Recensions | 79 |
| Grammatical and Stylistic Features | 80 |
| Synonymous Lexical Variants | 83 |
| Differences in Meaning, Including Theological Factors and Apparent Corruptions | 86 |
| Quantitative Differences (Additions and Deletions) | 87 |

| | |
|---------------------------|----|
| Conclusions | 89 |
| Additional Considerations | 91 |

FIVE VOCABULARY 93

| | |
|--|----|
| The Vocabulary of the Earliest Recoverable (French) Text of 6 Ezra | 94 |
| The Vocabulary of the Secondary (Spanish) Recension of 6 Ezra | 99 |

SIX THE RELIGIOUS AFFILIATION OF THE AUTHOR 103

SEVEN DATE 116

NOTES 133

APPENDIXES

1. The Text of 6 Ezra: Parallel Alignment of the French and Spanish Recensions, with All Textual Witnesses 161
2. 6 Ezra: An Eclectic Latin Text 221
3. 6 Ezra: Translation 226
4. Textual Relationships between the Manuscripts of 4, 5, and 6 Ezra 231
5. Index of Words in Latin Witnesses to the Text of 6 Ezra 233
6. Index of Greek Words in Oxyrhynchus Fragment 1010 263

BIBLIOGRAPHY 265

INDEX OF PASSAGES 273

INDEX OF NAMES AND TERMS 278